



EL EDITOR



Vol. VII No 11

Week of Jan. 31 to Feb. 6, 1985

Lubbock, Texas

El PRI Y La Estabilidad En Mexico

MEXICO, D.F. México, como ningún otro país en Latinoamérica, ha sido gobernado por el mismo partido durante los últimos 55 años, lo que explica en gran parte la estabilidad nacional durante la actual crisis económica por la que atraviesa.

Pero el partido es en ocasiones una organización contradictoria que permite muchas tensiones competitivas.

Un grupo de militares, políticos y civiles que ganaron el proceso revolucionario mexicano de principio de siglo, fundaron el Partido Revolucionario Institucional en 1929 para evitar disputas de facciones disidentes que amenazaban su control sobre el país.

En toda su historia, el PRI no ha perdido el poder en ninguna de las gobernaciones de los 31 estados.

"El PRI aglutinó a la mayoría de los partidos políticos que quedaron dispersados de una u otra manera, después de la Revolución", dijo Pablo Gómez, secretario general del Partido Socialista Unificado de México.

"El PRI ha logrado mantenerse en el poder por continuar con esta tradición", agregó Gómez.

Existen dos principales partidos opositores en México: el

conservador Partido de Acción Nacional y el PSUM.

Ambos están nominalmente representados en la Cámara de Diputados, a pesar de que el PRI puede aprobar o rechazar cualquier propuesta de ley que desee. El PRI ocupa el total de los 64 escaños del Senado.

Además, hay otros cinco partidos registrados en el país.

la Confederación de Trabajadores de México, la Confederación Nacional Campesina y la Confederación Nacional de Organizaciones Populares, que operan bajo los auspicios del PRI, juegan importante papel para llevar a cabo programas para unificar a los obreros, a los campesinos y la clase media mexicana.

Por ejemplo, la CTM comúnmente proporciona casas de interés social a precios que van desde los 12 dólares mensuales, mientras que la CNC ayuda a los campesinos con créditos fáciles para comprar semillas y maquinaria para que trabajen sus tierras.

"Cada uno de los sectores garantizan el cumplimiento de las aspiraciones que el propio pueblo ha presentado, con reconsideraciones inclusive sobre

política hacendaria y los precios, aún cuando la crisis impone un ritmo de vida difícil", indicó el senador del PRI, Ernesto Millán Escalante.

Los militantes del PRI se sienten orgullosos de que su partido apoye la Revolución, en la que murieron más de un millón de mexicanos, pero que sirvió para transformar al país y estableció las bases para su crecimiento posterior.

Pero en medio de su fuerza y poderío descansa lo que muchos llaman su principal defecto: sembrar las semillas de la Revolución en concreto, con lo que se hace imposible implementar futuros cambios básicos necesarios por las nuevas condiciones.

Un ejemplo es el controvertido sistema de ejidos y tenencia de la tierra, piedra angular de la ideología del PRI, bajo el cual los campesinos trabajan porciones de tierra, sobre las que no tienen derecho de propiedad.

Altos dirigentes del PRI defienden tenazmente el sistema de ejidos, a pesar de que en años recientes México se ha visto obligado a importar granos y azúcar, que anteriormente se exportaban.

Algunos críticos señalan que los campesinos no han puesto suficiente esfuerzo para hacer producir las tierras, debido a que no son propietarios de las mismas. En tanto, otros aseguran que el sistema, que tracciona grandes porciones de tierra en pequeñas parcelas, es inoperante en la época moderna.

El PRI, como no lo hace ningún otro sistema, no desecha automáticamente a la oposición. Por el contrario, ha utilizado una política de puertas abiertas e invita a los líderes opositores a integrarse a sus filas.

Esta práctica le ha servido como válvula de escape, pero también ha traído al partido activistas con tendencias conflictivas, desde empresarios privados hasta intelectuales de extrema izquierda.

Pablo Emilio Madero, máximo dirigente del PAN, se mola de las afirmaciones del PRI, señalando que el poder del partido oficial depende del fraude electoral.

El dirigente opositor resaltó lo que a su juicio lo era un fraude electoral en los recientes comicios legislativos en el estado central de San Luis Potosí.

"Nosotros ganamos en proporción de dos a uno. Teníamos el 60 por ciento de las boletas a nuestro favor, pero el gobierno no nos reconoce", reprochó.

"Esto no es democracia, es un abuso, es un mecanismo mágico de arrogancia y una triquiñuela", dijo Madero.

Muchos observadores políticos afirman que el PRI no cumplió con sus promesas de permitir elecciones libres en 1982, luego de comprobar la creciente popularidad de la oposición. Solamente el PAN controla 32 importantes municipios del interior del país.

E.U. Demanda A Televisa

MEXICO.- El consorcio televisivo mexicano, TELEvisa, se enfrentará a un juicio legal en Estados Unidos por violar en varias ocasiones las leyes monopólicas de este país, informó la prensa.

El periódico "La Jornada" señaló que el juicio se llevará a cabo en Washington y es promovido por la Asociación de Radiodifusoras Hispánicas (ARH) de Estados Unidos, grupo comercial con sede en Miami.

Esta marca la segunda ocasión en que TELEvisa se ve envuelto en problemas legales en los Estados Unidos.

En 1976, Emilio Azcárraga, gerente general del consorcio televisivo mexicano y de su filial, Spanish International Network (SIN), fue demandado por los



ELISEO SOLIS: Taking Charge

Eliseo Solis, County Commissioner for Precinct 3, has one goal to accomplish in his term as Commissioner, and that is to do the best job he can possibly do and at the same time his goal involves the people who elected him into office this past year.

Eliseo Solis, as any other elected official, has already started on his campaign promises. One of those promises was to give the citizens of Precinct 3 what they need and what can be done for maintaining of the county roads in this area. As the elections have passed the people of this area can say they have elected the right man, and have, in a sense, proven the West Texas Area that the single member district, will represent in a more effective manner the needs of those particular citizens.

"The day of a commissioner is made up of many different tasks that a County Commissioner should always be aware of", says Solis. "One of those tasks, of course is always to hire the right people into the right position."

"I start my day with the inspection of the county roads, I mean all the county roads. The reason for this procedure is so that I can be aware of the necessities, of the citizens within the area and the county of the possible ways of doing a job". Commissioner Solis then began to plan what needs to be repaired and how it will be done. "Weather will be the most important in determining the finalization of certain roads" he says.

Eliseo Solis, with his map in his hands, will give instructions to his employees on the worksites that need to be done. Conferences are held every once in a while during the day with Foreman Mike Mojica.

On Tuesdays and Thursdays, Eliseo spends his day in Idalou inspecting the shop but especially the roads around the whole 300 miles of Precinct 3. Commissioner Solis added, "One also has to a little of everything, whether it be driving the grader, maintainer, or dumpster truck. The reason for this is when problem arises, one already know both sides, ones"



Commissioner Solis—Driving a caterpillar grader is not an easy job. Solis is seen here on the job, with fellow worker, "Skeet."

point of view, and that of the worker".

"One of the most enjoying things about my job, is that I've always wanted to do a job in which I could help other people, or at least try to do something about a certain problem, I can hear comments of the citizens, and can quickly act on them. If a street needs fixing, that job is done

quickly, not having to wait for any paperwork or permission from another party makes my job a whole lot easier, forme." Not only in his office, but especially in his supervision of field work, Eliseo Solis is doing a darn good job. I know that first hand.

This job also consists of more than repairing and maintaining roads and bridges. Bridges! You didn't know there was a bridge in

Continue on Page 3

Entrada De Indocumentados 3 Religiosos y 3 Monjas Procesados Por El Gobierno

WASHINGTON.- El Departamento de Justicia anunció que ha iniciado proceso contra 16 personas, incluyendo tres eclesiásticos y tres religiosas, acusadas de introducir ilegalmente refugiados centroamericanos en Estados Unidos y ocultarlos de las autoridades.

De inmediato más de 60 extranjeros que se encuentran ilegalmente en el país - todos centroamericanos, presuntamente fueron arrestados en Phoenix, Tucson, Seattle, Filadelfia y Rochester, entre otras ciudades, según informó la Fiscalía Federal de Distrito de Phoenix, Arizona.

La apertura de la causa fue decidida por un Jurado Federal en aquella ciudad y anunciada aquí por el Servicio de Inmigración y Naturalización -del Departamento de Justicia- cuyo titular, Alan Nelson, autorizó la acción.

Dos de los eclesiásticos encausados son sacerdotes católicos, uno de ellos de nacionalidad mexicana identificado por el Departamento de Justicia como Ramón Dagoberto Quiñones, originario de Nogales en Sonora. El tercero es un pastor protestante. Las tres religiosas pertenecen a órdenes católicas. La apertura de proceso indica un

endurecimiento de parte del gobierno federal hacia los grupos de activistas, en su mayoría de carácter religioso, que han brindado santuario a refugiados de América Central. El pastor presbiteriano John M. File declaró en Tucson, tras enterarse de que se le había iniciado proceso, que "continuaremos afirmando el derecho de la iglesia de administrar santuarios a gente indelena cuya vida pende de un hilo cada día".

Líderes de las organizaciones implicadas en estas actividades sostienen que las mismas son necesarias y legales debido a lo que califican como ilegal negativa del gobierno a dar asilo político a la vasta mayoría de los centroamericanos que lo solicitan. El gobierno sostiene que la mayoría de ellos vienen a Estados Unidos escapando de la pobreza y no persecuciones políticas.

Parte de la evidencia presentada al Jurado Federal en Phoenix fueron grabaciones efectuadas por agentes encubiertos del INS durante reuniones de los acusados en una iglesia de Tucson donde ejerce su ministerio el reverendo File, en la que se discutieron planes para ayudar a refugiados de Guatemala y El Salvador.

¿Qué Pasa?

Benefit Dance

The Centro Cursillista, at 4th & Toledo, will have a benefit dance, February, 1, 1985 from 8:00 p.m. - 12:30 a.m. Music will be donated by Crystal Band and other bands from the Lubbock area. Proceeds will go to Justin Bustillos, son of Mr. and Mrs. Ruben Bustillos of Lubbock, who is 1 year old. Everybody is invited to attend the dance to help Justin Bustillos.

Texas Tech University Health Sciences Center

The application deadline for the Summer 1985 semester of the Texas Tech University Health Sciences Center School of Nursing is February 16, 1985. The School of Nursing offers a four-year Bachelor of Science in Nursing Degree. Students who currently hold R.N. or L.V.N. licensure may apply to the School of Nursing is admitting only Licensed Vocational Nurses and Registered Nurses for the summer semester. For more information, contact the School of Nursing Student Services Offices at (806) 643-2737.

United Blood Services

Surgical procedures will require 750 units of blood during the coming week. Donors of all types are requested to come by the blood center between the hours of 12:00 and 8:00 on Monday through Friday, or go to the following blood drive: Sunday February 3, 1985, at 2902 4th St. at the Marine Reserve, from 2:00 till 3:00, contact the Marine Reserve at 743-7613.

Small Business Administration

The Small Business Administration announces that the Small Business Institute (SBI) is in operation at Texas Tech University for the Spring semester and is now selecting client businesses for the program anyone interested may contact Professor Fred Volker, SBI Director at Texas Tech, at 742-3361.

Texas Tech

The Maines Brothers, band of Lubbock, will be featured Feb. 1, 1985 on the popular PBS show "Austin City Limits". The program at 9:00 p.m. on KTXI-TV, Channel 5, and will be simulcast in stereo on KLLL-FM, in Lubbock. Sharing billing with the Maines Brothers, will be the group EXILE.

Disabled Hispanic Texans-Rehabilitation and Employment Conference

The Disable Hispanic Texans-Rehabilitation and Employment Conference will be held in San Antonio, Texas. The conference will take place at The Mansion Del Norte Hotel, March 20-21, 1985. For more information contact the Governors' Committee for Disabled Persons at 118 E. Riverside Drive, Austin, TX. 78704, or phone the Committee at (512) 445-8275, and ask for John Burns.

FROM THE EDITOR'S DESK:

We denounce injustice not because it repugnant to us but because it might do harm.

Denunciamos la injusticia no porque nos repugne sino porque nos puede hacer daño.

LA ROCHEFOUCAULD. (MAXIMS)

This week the City Council held the first of several scheduled public hearing to determine the feasibility of developing a Riverwalk in Lubbock. As it seems many residents of West Lubbock are completely opposed to the idea saying that the project will be a "gigantic boondoggle."

The proposed riverwalk could easily become that but if the project is developed right, it could serve as the much needed shot in the arm for north Lubbock to develop commercially.

The residents of north Lubbock and specifically the residents of the Guadalupe neighborhood must scutinize the project to insure that their interests are not ignored. They must insist in having an active part in the development and should insist that residents of North Lubbock be given first preference in obtaining commercial rights along the riverwalk.

As to the fesibility of having a River in Lubbock, who would have thought that Lubbock would have both a chicano and a black on the City Council? Anything is possible. Perhaps a subway will follow after we get a river.

Hispanics Need To Threatened Federal Programs

By Héctor Barreto

Since President Reagan's re-election, his advisors have been pondering possible budget cuts to reduce the federal deficit—and rightly so. The deficit, we all recognize, has grown out of control.

However, amid the hum of the office's electric knife, one can hear the cries of some long-standing domestic programs that just might get a taste of that cold steel.

Among the domestic programs which have been mentioned for possible elimination or drastic cuts are the Small Business Administration and the Export-Import Bank.

The SBA and its 8(a) program for disadvantaged businesspersons have been coming under criticism from various sources—even from some of the program's participants. But one overriding fact remains: Even at its worst, the SBA is responsible for many Hispanic and other minority business success stories.

Hispanic entrepreneurs historically have been isolated from the federal procurement process. Even in the 8(a) program, until recently Hispanics have participated at a minuscule proportion compared to blacks.

But through efforts of the U.S. Hispanic Chamber of Commerce to enhance Hispanic awareness of the program, and through the SBA's increased level of support, Hispanic entrepreneurs have had greater opportunities to earn federal contracts.

The SBA recently released figures showing that federal contracts to 8(a) Hispanic firms reached \$768 million in fiscal year 1984. The year before, Hispanic businesses received half of that figure, less than 0.3 percent of the \$150 billion spent in federal contracts overall.

If the SBA were to be eliminated or even drastically cut,

the admintation would be damaging our already limited access to the procurement process, and Hispanic business would regress.

Additionally, should the Export-Import Bank be eliminated, the valuable groundwork that has been laid in the name of international trade would stand idle like an unfinished highway.

International trade is important to Hispanic business because of our common links in language and culture with our Latin American neighbors. And the Export-Import Bank would be a lost source of encouragement to improving trade ties.

Hispanic business has endured setbacks, overcome obstacles and even experienced growth during the national recession. Although we persist in difficult times, we cannot accept the abolishment, or reduction in funds, of vital programs which offer opportunities to fulfill our potential in the economy.

Strong Hispanic business means improved community economies. To cut Hispanic business growth is to cut our hopes for growth in our communities.

At the United States Hispanic Chamber of Commerce, we will be keeping a close eye on developments with the federal budget proposals. We must not wait until the horse has bolted from the corral before we make our concerns known.

Remember, *el que no habla Dios no lo oye.*

God does not hear those who do not speak out.
(Hector Barreto is the president of the United States Hispanic Chamber of Commerce, which is headquartered in Kansas City, Mo., and represents the interests of some 200 state and local Hispanic chambers of commerce in the U.S., including Puerto Rico.)
Hispanic Link, Inc. Copyright 1985

English Is Just A Language

(By Herman Sillas, Jr.)

I am bothered by the fact that a California legislator has introduced a bill to make English the "official" language of our state. Illinois, Kentucky, Nebraska, Indiana and Virginia already have passed similar legislation and Florida will probably be considering such a bill soon.

California's action follows the overwhelming passage of a statewide proposition requiring the governor to write a letter to Congress requesting the repeal of the bilingual ballot provision in the Voting Rights Act.

California already has an official state bird and flower. So why should I be disturbed about an official language? The poppy is our official flower; yet other flowers are allowed to grow here. There's even a Tournament of Roses in Pasadena. The valley quail is our official bird; yet other birds are allowed to remain.

Couldn't the same apply for languages?

I don't think so.

In the Los Angeles suburb of Huntington Park, a judge has issued an order prohibiting court personnel from speaking any language except English unless responding directly to the non-English-speaking public. Most of the residents in Huntington Beach are Hispanic; many are non-English-speaking.

Older Hispanics in the Southwest retain vivid recollections of the days when Spanish was prohibited on their school playgrounds. The rationale then was that the teachers didn't know what the students were saying and were fearful that they were plotting against them. The same rationale was given for the court order in Huntington Park. English-speaking court personnel believed that their Spanish-speaking co-workers were talking about them.

When I was director of the California Department of Motor Vehicles a few years ago, we commenced printing the state driver's handbook in several languages to acquaint newly arrived residents with the rules of the road. It was for the protection of everyone. Non-English-speaking drivers don't just crash into non-English-speaking people. They can crash into anybody. Immediately, I received a barrage of complaining mail reminding me, "We are in America and people should speak American."

That's the rub. Somehow, we in the United States have confused language with patriotism. To speak English is "American." To speak something else is not.

If we as a national want to lead the world in the future, we must recognize language for what it

"Have You Hugged Your Banker Today?"

(by Geraldo Alondra)

That might sound it little silly, but there is some reason to feel sorry for your bankers these days. Those poor fellows need all the sympathy and understanding you can bring up.

There have been more bank-failures in the last year than ever since the "Big Depression", did you know that? Those naive boys and girls in the banks had figured everything was going so smooth and profitable that they were on easy street from now on 'til the cows come home. Well, the cows came early...Unbelievable interest rates, competition from other outfits like Savings & Loan for instance, lots of imported merchandise and not to forget the agriculture mess and the oil catastrophe punched a big hole in all the dreams of getting rich quick for our friends in the 3-piece suits and the \$10-haircuts.

The Fed's who keep an eye on the banking brotherhood say there are more banks of any size on the shaky side now than ever before besides the ones that are already gone under. So relax, the worst is yet to come....

Just one word of caution before you feel to sorry and take up a collection:

Do you realize that almost *one half* of the bankfailures were caused by "Criminal Acts of Bankpersonnel/Big Boys Too, Not Flunkies" and/or "Gross Negligence in Management of These Banks"?

You also might keep in mind that very few, if any, bank directors have ever been evicted from their homes or forced to go on foodstamps while right now One Third of All Farmers are threatened with bankruptcy and then you look around your neighborhood and see who's had his car and/or his furniture repossessed recently....

Happy Days are here again was one of the most heard song at the National Convention in Dallas.... (Guess which party that was...?)

Los Trabajadores Agricolas y la Mentalidad de la Plantación

Por Deborah Bouton

Aunque pueda parecer absurdo, los trabajadores agricolas no han ganado todavia un derecho fundamental que virtualmente todos los demás trabajadores estadounidenses dan por sentado: El derecho a un sorbo de agua, a instalaciones para lavarse las manos y hasta a tener servicios sanitarios en el trabajo.

Olvidese de que los trabajadores agricolas trabajan largas horas bajo el sol caliente, en una de las ocupaciones más sucias y peligrosas y que es práctica normal de algunos capataces el proporcionarle cerveza a los trabajadores - hasta a \$2 por lata- como único modo de refrescarse.

Olvidese de que están expuestos periódicamente a los pesticidas y otros productos quimicos tóxicos que, a menos de ue se les lave de sobre la piel, pueden ocasionar hinchazones dolorosas y erupciones por lo menos, asi como incapacidad crónica o la muerte en el peor de los casos.

Olvidese de que la evidencia médica achaca a la falta de instalaciones sanitarias fundamentales en los campos la alta frecuencia, entre los trabajadores agricolas, de las enfermedades parasitarias, las infecciones de los conductos urinarios, la insolación y el envenenamiento por pesticidas - para no mencionar la contaminación del alimento que comemos por las heces fecales humanas, cuando los trabajadores agricolas se ven forzados a defecar entre las plantas que cosechan.

Porque todo esto aparentemente no le importa al Departamento del Trabajo de los Estados Unidos, que ha combatido con ensañamiento el desarrollo de las llamadas "normas sanitarias para el campo" desde 1973, cuando los trabajadores agricolas presentaron, por primera vez, demanda judicial contra dicha dependencia por dejar de actuar sobre el asunto.

los tribunales han expedido varios dictámenes a favor de los trabajadores agricolas desde aquella fecha, las decisiones han sido revocadas en apelación por la Administración de Seguridad y Salud en las Ocupaciones (OSHA), la dependencia del Departamento de Trabajo asignada al caso, o mantenidas en suspenso mientras que OSHA empleaba todos los tecnicismos legales disponibles para detener los trámites.

En 1982, los trabajadores agricolas presumieron ue la

really is: a skill. Nothing more. A baby is born unable to speak any language. It is taught what to say. The child learns a language. That is what it acquires, just as it learns to crawl and walk.

Major corporations recognize the importance of languages. They seek bilingual personnel to sell goods to other countries. Japan has clearly shown what English-speaking Japanese can do to the sales of U.S.-made cars. The seller must speak the buyer's language.

In this shrinking world, the bilingual person will rise to the top. So why do we refuse to create a climate that encourages other languages?

We seem to have a fear that these other languages will undermine our "American" ideals and erode our liberties.

These days, more of the persons who enter the U.S. have different colors and languages. They came with the same dreams held by the Pilgrims. They just dream in another language. Freedom is not a concept owned exclusively by the English language.

Our educational system is geared to produce a monolingual, English-speaking citizen. Man who enter it with another language discard their native tongue rather than face the taunts of their peers or the frowns of their teachers. Those who do not abandon their first language are tossed aside. We prefer to hire an interpreter rather than produce a bilingual citizen.

Leaders who would advocate burning their country's forests only to purchase lumber from other nations would be called fools. Yet we applaud the politicians who advocate destroying our resource of languages and then hire interpreters. We can't afford that policy any longer, even if it is an attempt to answer our xenophobia.

We need to move from the mentality of tying language to loyalty.

The two are separate things. One is a skill. The other is an emotion.

The problem I have with making English an official language is that the action is based on emotion. What we need is a skillful population with a loyalty to the U.S.

Skills are taught. Loyalty is earned. People will be loyal if we give them the freedom to obtain and retain a variety of skills without pronouncing which skills are "official."

The prerequisite for a good job is good skills. English may very well be a required skill, along with others. Let's leave it, officially, at that.

(Herman Sillas Jr., of Davis, Calif., is an attorney with offices in Los Angeles and Sacramento.)

EL  **"Que Pica Con La Cola"**
ALACRAN

Se oye por ahí que ya el otro periodico chicano de Lubbock—no queremos mencionar el nombre porque se nos enoja Bidal, pero tiene un nombre en inglés—Ya tiene nuevos dueños. Quesque ya hasta le cambiaron el numero de volumen para que se mirara como que tienen tantos años como EL EDITOR. Quesque ya los trabajadores de El Editor andan bien asustados menos este Alacran—porque como ya les dije, este Alacran—ni a las vigoras de cascabel le tiene miedo.

Pues ya se va Tyto, y Lugo lllore y lllore. Quesque Tyto se dio unas cuantas rounds con la nueva presidenta de COMA, Paula, y dice Tyto que el gano pero perdo su trabajo. Pues quien sabe! Cuales quiera que sea la razon, Tyto siempre para este Alacran fue un buen director de COMA ya que se estaba viendo bastantita actividad despues de tanto años que COMA solo tenian juntas y mas juntas.

Pues este Alacran si le va hechar menos y estoy seguro que COMA esta perdiendo un buen trabajador. Pues que te vaya bien Tyto—Ya no lores Lugo!

Pues preparese todo comerciante para la edicion especial dedicada al negociante Mexico Americano. Nos cuenta Olga que la edicion especial sera la primer semana de Marzo. Hay mas de 300 negocios Chicano en Lubbock. Ojala que todos puedan participar se miraria muy bonito. Llamen al El Editor—763-3841—Para mas informacion.

Pues esta semana no voy hablar de la organizacion de Viejas—no porque no quiero pero porque no han hecho nada o cuando menos no han reportado nada a este periodico.

Pero si nos cuentan que la organizacion de viejas de LULAC—la que cree que el ERA aplica solo para mujeres—están en ancias para tener parte en las actividades del banquete de veces que va celebrar LULAC 263—el concilio que si cree en la igualdad entre hombres y mujeres. Pero los de 263 no quieren ni abrirle la puerta a la viejas. Quesque dice Chevo que no porque les pasa como el baile de año nuevo. "Le damos ride, y quieren arriar!"—Yo no se nada.

Pues ya es todo por esta semana solo me queda contarle los ultimos chismes de Bidal y su carro color de sandia descolorida. Como ya todos saben Bidal vino para Lubbock a visitar—salio que compro una casa y ahora no tiene dinero para ir por su carro. Pues las noches las pasa Bidal fijandose por la ventana aver si por casualidad se aparese su carro. Pero ya los trabajadores de El Editor empearon un "Git Rid Oi Bidal Fund." Se estan aceptando contribuciones. Mandelas al P.O. Box 11250-820 Ave. H, a las oficinas de El Editor. Yo ya mande pa' que se vaya.

victoria se hallaba por fin a la mano. Amenazada con otra más de la serie de citaciones por desacato, procedentes del Juez June Green, del Tribunal Federal de distrito en Washington, D.C., por dejar de actuar "de buena fe", OSHA acordó nublarse con reglamentación propuesta hacia Enero de 1984.

Pero al llegar esa fecha, OSHA resultó con las "manos vacías" y apeló en busca de otra posposición. La Oficina de Administración y Presupuesto había "planteado algunos asuntos" acerca del reglamento de redacción que tomarían más tiempo para resolver, dijo.

Al mes siguiente, los representantes de la OSHA comparecieron ante un Juez Green enojado, quien dijo que la Oficina de Administración y Presupuesto no tenía jurisdicción alguna sobre el asunto. Reprendió a la dependencia por la demora y amenazó a los funcionarios con otra citación más por desacato.

Dos semanas después, el lro. de Marzo, la OSHA publicó su propuesta en el Registro Federal. Era una propuesta modesta, pero representaba una victoria importante para los trabajadores agricolas. La reglamentación de redacción se aplicaba sólo a los granjeros que contrataran a 11 trabajadores o más, exigía un servicio sanitario e instalaciones para lavarse las manos por cada 20 trabajadores, y pedía la "accesibilidad inmediata" del agua potable situada dentro de un

cuarto de milla del lugar del trabajo. La dependencia estimó que cerca de 529,000 trabajadores agricolas serian afectados por la medida.

La dependencia aceptó los comentarios y celebró audiencias en el terreno sobre la propuesta el año pasado en Tejas, la Florida, Ohio y Washington, D.C. Un número abrumador de los que declararon "incluyendo a los expertos médicos y facultativos" apoyaron la norma. A pesar de la oposición de poderosos intereses agricolas, los trabajadores y sus defensores creyeron que la OSHA tendria dificultades para justificar más demoras.

Pero se ha demorado. Bajo las órdenes del Juez Green y el programa cronológico de la OSHA, debería haberse emitido un dictamen final el 16 de Febrero. Recientemente, sin embargo, el Secretario del Trabajo, Raymond Donovan, informó al Juez Green que está dila tando una decisión sobre la norma propuesta, al menos por otros dos meses. Los cambios de personal dentro del Departamento, dijo él, han desacelerado el adelanto de la OSHA sobre el dictamen. Pero los trabajadores agricolas insisten en que hay otras razones más ominosa. Donovan ha comenzado las gestiones para sacar al asunto de la jurisdicción del Tribunal de Distrito y llevarla a la del Tribunal de Circuito - asegurando, en efecto, que el Juez Green no presida más en el caso.

Pasa a la pagina 3

Subscribe EL EDITOR



LULAC NEWS

El tercer banquete anual, "Traiga lo Mejor de Usted," patrocinado por Bud Light, esta casi totalmente preparado. Una idea de el banquete es para reconocer a aquellos Lulacers que han servido bien a la organización. Otra idea muy importante es reconocer a la juventud—a nuestra juventud que tanta ayuda y buena dirección necesita. Además, el banquete es como una reunión de familia en donde se juntan muchas amistades a platicar y a disfrutar de el ambiente y la buena comida que sirven en el club de Reese.

Naturalmente que queremos que vayan todos los que puedan, jóvenes y adultos. El costo de el banquete es relativamente bajo—solo \$10 para los adultos y \$5 para los jóvenes. Para conseguir sus boletos llame a El Editor 763-3841 o llame a Carmen Castañeda 792-9436. Estos numeros de telefono se pueden usar también para procurar aplicaciones para becas. Las aplicaciones deben de estar preparadas y entregadas lo mas pronto posible para evitar quedar fuera del tiempo apropiado.

Muchos de ustedes que los oradores van a ser Lucy Gutierrez y Dr. Andres A. Tijerina. Lucy es una dama que tiene un puesto muy importante en las escuelas — la directora de educación bilingue. El Dr. Tijerina es un hombre muy educado y muy sabio. Posiblemente el sepa mas de los Mexicanos en el Condado de Lubbock que muchos de nosotros. Es un orador muy impresionante que llega al cerebro y al corazón de uno.

Los encargados y en cargadas de los arreglos del banquete son la juventud de LULAC y sus dirigentes adultos. Además jóvenes estudiantes de Texas Tech también estarán presentes. Venigan al Banquete y "Traigan lo Mejor de Ustedes."

PUBLIC ANNOUNCEMENT:
Organization, clubs, birthday, anniversary announcement free of charge just send information and picture to:

EL EDITOR
P.O. Box 11250
CAMPESINOS

¿Qué está pasando aquí? Los trabajadores agrícolas no están pidiendo copas de cristal para beber agua ni cuarto de baño para ejecutivos. Están hablando de vasos de papel y de servicios sanitarios portátiles - de la clase que se observa en los apilamientos de construcción. Están hablando de derechos sencillos y fundamentales y de un poco de respeto para su calidad de ser humanos.

Boicot A Surafrica

NACIONES UNIDAS.- El centro de las Naciones Unidas Contra el Apartheid ha publicado una nueva lista de artistas y músicos que han actuado en Sudáfrica, entre los cuales se incluye a Frank Sinatra y Elton John, y a representantes de Argentina, Brasil,

Paraguay y Puerto Rico. En lo que hace a la América Latina la lista comienza con tres pianistas, Armando Cohen y Bruno Gelber, de Argentina y Vanya Elias-Jose de Brasil. Luego sigue el grupo musical "Los Mensajeros", de Paraguay y

Dax Xenos, un cantante de Puerto Rico. La lista se publica desde 1981, como parte de una campaña de la Asamblea general de las Naciones Unidas que incluye un boicot cultural contra Sudáfrica, nación gobernada por una minoría blanca.



LUBBOCK POWER & LIGHT

10th and Texas 763-9381
Lubbock's Only Home-Owned Utility

ANNOUNCING GRAND OPENING



202 AVE. S LUBBOCK, TEXAS 744-7444

Feb. 2, 1985
10:00 a.m. Til 6:00 p.m.

DRAWINGS REFRESHMENTS

EL "BREAK DANCE" ES PELIGROSO

WASHINGTON (EFE).- El llamado "break dance", ampliamente practicado por la juventud norteamericana, puede "dañar seriamente" el cuello, la cabeza, la espalda y los testículos, indica el Diario de la Asociación Americana de Medicina.

El "break dance", bailado tanto de pie como tumbado en el suelo, conlleva rápidos movimientos de la cabeza, el cuello y los hombros,

que los doctores señalan que tal vez sean divertidos, pero que definitivamente si son peligrosos e incluso "amenazan la vida". El Diario subraya que varios jóvenes han tenido que ser tratados de lesiones provocadas por esta forma de bailar y que si hasta ahora han sido leves, como fractura o dislocamiento de miembros y ligamentos, o heridas en la espalda y los testículos, también puede haberlas graves.

FUTBOL

Pelé Apuesta Por Francia Y Argentina Para El Mundial

RIO DE JANEIRO, (EFE).- A juicio de Pelé las selecciones de Argentina, Francia y Brasil, son las tres candidatas a la copa de fútbol Mundial de México-86.

Italia y México también pueden dar guerra en este mundial, según manifestó el ex jugador de fútbol brasileño en una entrevista.

"Los equipos americanos —manifestó Pelé— tendrán más posibilidad

de alzarse con la victoria ya que se considera muy difícil que una selección europea consiga ganar en América Latina.

"Los mundiales en América Latina son siempre más técnicos, mientras que en Europa siempre se impone el patrón de ellos que es de la lucha", añadió Pelé.

Respecto al fútbol brasileño, Pelé considera que se encuentra en transición y que la selección está pasando por un momento difícil debido a que los grandes ídolos se encuentran en Italia y existen todavía muchos jóvenes en formación.

"Me preocupa —añadió Pelé—, lo que está sucediendo en la selección, hay algunos jugadores que tienen miedo de Bolivia y Paraguay, y esto no puede admitirse".

este año, la lista tiene más de 400 nombres de artistas y conjuntos. Entre las figuras mas conocidas se encuentran Frank Sinatra y Elton John.

Entre los actores figuran Ernest Borgnine, Telly Savalas, Pia Zadora, Goldie Hawn y el pianista Liberace.

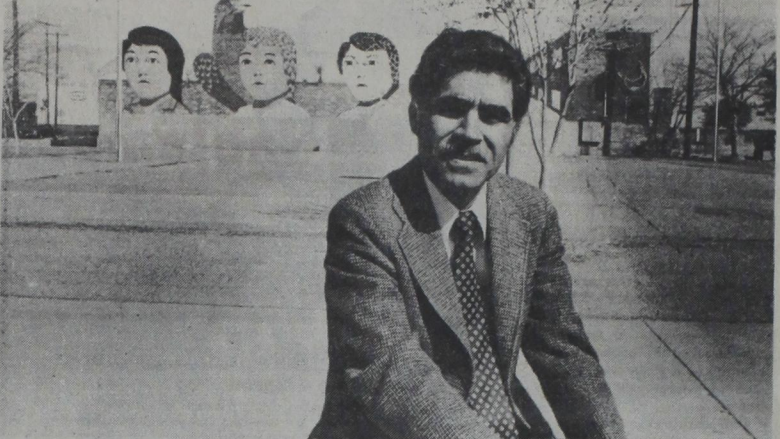
la lista británica tiene 120 e incluye a los cantantes Shirley Bassey, David Essex y Cliff Richard.

Los artistas Michael Bentine, Dickie Henderson, Kenneth Griffith y Emlyn Williams.

También figura la actriz Elke Sommer, nacida en Alemania y la cantante de ópera española Montserrat Caballe.

El centro dijo que a raíz de la publicación de sus listas "centenares de actores y músicos prominentes se han unido a la campaña en contra del apartheid".

Famoso Novelista en Houston



En la foto un primer plano del conocido novelista mexicano Rudolfo Anaya quien presentará

su nueva obra, publicada por Arte Público Press, durante una conferencia que se llevó a cabo el día 24 de este mes.

HOUSTON, TEX. Arte Público Press anuncia por este medio la presentación del conocido novelista rudolfo Rudolfo Anaya, para celebrar la publicación de su nuevo libro "The Adventures of Juan Chicaspatas", por Arte Público Press de la

Universidad de Houston. Su primera novela, "Bless Me Ultima", ganadora del premio Quinto Sol es el libro mexicanoamericano que ha vendido más ejemplares (mas de 150,000) La conferencia se llevo a cabo el jueves 24 de enero a las 7:30 PM en el Cullen Music Audi-

torium de la Universidad de St. Thomas. Rudolfo Anaya es el novelista mexicanoamericano mas productivo en la lengua inglesa. Sus trabajos se han obras se han convertido en obras fundamentales de la literatura del sudoeste de los E.U. sus trabajos

representan la confluencia de las culturas y mitologías de los indios, los mexicanos y los angloamericanos. Durante de la lectura se llevara a cabo una sesión de autógrafos y recesos. La entrada fue completamente gratis.

ELISEO SOLIS:

Viene De La Pagina Primera

Precinct 3? Well there is one. It consists of perseverance and determination to get a certain job finalized.

Eliseo Solis time in an average 8-5 job, also consists of having to inspect the roads of every road that belongs to the county paved or not paved. It also consists of keeping a lot of records; bookkeeping, purchase orders, invoices, etc... The precinct has 300 miles within the area, and more than half of this miles are not paved, but Eliseo's goal is to have some or all of these unpaved roads, at least in decent conditions for the residents to travel on, and to maintain them like it should be.

"The past month of January, 4 roads were finished, one which allowed the residents' children not to have literary walk to school. That is an accomplishment, and it adheres to progress, progress that is evident to the residents who use these roads often. His promises are being carried out to the best of his ability, and even more.

Eliseo Solis is one of the few Hispanics who have come a long way. His talents, immense. His knowledge of his work, super. His personality one of a kind. "I have always known that to become any city official is to recommend yourself through your own work. My job not only has aspects

concerning Precinct 3, but also my colleagues of 1, 2, and 4, which I have to have constant communications with. And of course my greatest, of course, is to be in touch with the people that elected me to this position, to know their needs and to answer those needs in the shortest time possible".

County Commissioner, Eliseo Solis concluded by saying, "I love my job, I enjoy to be in a position, that whatever decisions are made, they are going to be made with the best intentions for our community, and will be made to the best of my ability".

SOFA SALE
AZTEC
DISCOUNT FURNITURE INC.
All Living-room sets reduced to make room for new shipment. Credit Available—Small down, low monthly payments. Necesitamos Su Negocio
Se Habla Español
Pete Paniagua—Owner, Manager
2106 Ave. Q-Lubbock
Llame Hoy
765-0071

James M. Brennan
ATTORNEY AT LAW
FORMERLY WITH Patrick Abeyta

ATTORNEYS FEES
Uncontested Divorces - No Children, No Property
\$75.00 Plus Cost.
Misd. DWI (w/out trial) \$175.00
Immigration, Social Security, Family Law, Criminal Law
Workmen's Comp. and Personal Injuries
Not Board Certified
820 Ave. H, Suite 4 Lubbock
Ph. Off. 741-0170 Res. 745-4695

PLAINS
NATIONAL BANK OF LUBBOCK
Right in the middle of Lubbock!
50th Street at University Avenue / Member FDIC

Subscribe El Editor
"Good service, good coverage, good price—That's State Farm insurance."
Paula K. Montoya
3136 34th St.
792-6006 Bus.
794-2069 Res.
STATE FARM INSURANCE
Like a good neighbor, State Farm is there.
State Farm Insurance Companies Home Offices Bloomington, Illinois

Gilbert's Auto Supply
DOMESTIC & FOREIGN PARTS
MON - FRI 8-9
SAT 8-6 SUN 10-6
OPEN 7 DAYS A WEEK
747-4676
OR 747-6701
708 4th
GILBERT FLORES PROPRIETOR
Quality Parts at Discount Prices

Guerrilla Pide "Impuestos"



SAN SALVADOR.- en la foto elemento de la guerrilla salvadoreña detienen los vehículos que transitaban en días pasados por la Carretera

Panamericana para pedir a éstos lo que ellos denominan como "impuestos" para financiar sus actividades insurgentes.

SAN SALVADOR.- Los guerrilleros izquierdistas obstaculizaron el tráfico en la principal carretera del país, solicitando "impuestos de guerra a los transportistas", según informaron fuentes civiles.

La emisora clandestina de los insurgentes Radio Venceremos indicó, por otro lado, que sus fuerzas causaron 43 bajas entre muertos y heridos al Ejército durante los últimos días de acciones en la zona este del país.

Venceremos, autodenominada la "voz oficial" del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), anunció que se han registrado fuertes combates en los orientales de Morazán y San Miguel.

Los izquierdistas afirman que en su última ofensiva, denominada "Operación Torola 5", le ocasionaron 43 bajas entre muertos y heridos al Ejército, en los

últimos días.

El informe de raído vencedor fue desmentido por fuentes militares, asegurando que la "Operación Torola 5" no ha sido problema para las fuerzas del gobierno apoyado por Estados Unidos.

La fuente dijo que unos 5,000 soldados fueron movilizadas en Morazan y San Miguel y han obligado, con el apoyo de artillería y la Fuerza Aérea a las columnas de insurgentes a huir hacia

la frontera con Honduras en busca de protección.

En otras actividades, los izquierdistas continuaron también sus acciones en la Carretera Panamericana, la más importante vía terrestre del país, paralizando la circulación de los vehículos.

Fuentes civiles dijeron que los antigubernamentales obstaculizaron durante tres horas el tráfico, solicitando el "impuesto de guerra a los transportistas".

LACK OF MINORITIES

Lubbock-- There are large numbers of bright, motivated minority young people who want a challenging profession in which they can contribute to the general well being of others, but few see journalism as the route to their goals.

This is the summary of three professors who conducted extensive research on why journalism as a career. The study was done for the Associated Press Managing Editors (APME) by J. K. Burgoon and Michael Burgoon of the University of Arizona and David B. Buller of Texas Tech University. The findings were presented at the November APME meeting in Miami.

The researchers emphasized the need of increased recruiting efforts, beginning in junior high and high school. The alternative, they said, is to find that increasingly fewer qualified minority candidates will be attracted to study journalism and make their careers in that field.

"The study findings also debunk several myths about minorities and their decision making," Buller said.

One of these is that minorities have severely deficient language or writing skills and so avoid professions requiring these abilities.

"There are a large number of college-bound minorities with good writing skills, but reject journalism for reasons that have nothing to do with personal skill defects," according to the report.

Another myth, Buller said, is that low pay turns minorities from journalism. I suggest that salary

is a major reason for the lack of minorities in the profession is to oversimplify beyond what is warranted by the data," he said.

The major problem, according to Buller, is that journalists and journalism educators fail to tell young minority students making decisions about the future just what a career in journalism can offer.

"It is clear from our research, Buller said, "that job attributes like helping other people and providing a challenge are the most important attributes young minority students seek in a career."

These young people find other paths in life in large part, he said, because they know little about journalism and the profession, "and we have not yet found a way to tell our story to them".

The extensive research project, as reported to APME, includes a great deal of information about how young minorities make decisions, about their interests, abilities and aspirations, and about sources of influence and information in their lives.

Each of the researchers is a member of a speech communications faculty with special interest in persuasion, non-verbal communication or small group communication or all three. The Burgoons own a company which conducts readership research for the Gannett and Scripps Howard newspaper groups, and the Gannett Foundation funded the APME study.

Buller said the study made clear that attrition from high school through college depletes an already small pool of qualified minorities available for beginning

journalism, communication jobs.

On the other hand, he said, the college-bound students have made relatively firm commitments about educational priorities and career preferences before they enter college.

"Increased attention to college recruiting may have less payoff than programs aimed at junior high school students who are at this period in their lives, more actively engaged in making decisions about their futures," Buller said.

Like non-minority students, the researchers found some minorities believe that a career in communication disciplines are attractive because they want to avoid mathematics, and the sciences. This poses many problems for the profession.

"It is increasingly difficult," the report said, "to recruit people to report on science, technology and economics because of this trend.

The data suggest that efforts are needed to attract minorities with math and science interests by demonstrating that journalism is a profession that wants and needs such skills."

The researchers also suggested that efforts be made to attract minority students who did not major in journalism to entry-level positions in the print media.

There are many, the report stated, who choose to enter a field of communications, only to reject that course later, although still retaining some interest in the field.

It is quite likely, the researchers said, that some of these rejectors could again become interested if the proper kinds of recruitment techniques are attempted.



La señora Petrita Montelongo, toda la familia y personal de MONTELONGO'S RESTAURANT, felicitan a los feligreses de la Parroquia de Nuestra Señora de la Gracia, en el 25avo. aniversario de su fundación. "La Iglesia es la casa de Dios".

GO FOR IT—TODAY!
Advertise With El Editor

THE STORM WINDOW PLACE
"QUALITY FIRST"
Steel Siding - Insulation

Stock Reduction Sale
On Bronze Storm Windows:
Sizes:
28 x 35 28 x 55
28 x 39 36 x 47
32 x 35 36 x 55
32 x 39 24 x 55
ONLY \$30

Custom Made Any Size.

Heavy Duty Storm Doors With Six (6) Hinges, Only **\$145**
Replacements • Steel Siding
Soffit & Fascia Coverage
Ernest Moore, Owner
1305 Jarvis 806-765-9090

Look For It!
EL EDITOR
Mexican-American Businesses

SPECIAL EDITION

- Articles
- News
- Photos
- And Much More!!!

For more information call: Para mas informacion llame:
806: 763-3841

Ramón Es Uno De Los "Afortunados" De México

Por Ken Pittman
Ramón es un hombre afortunado.

Es afortunado, en primer lugar, porque tiene un empleo.

Es doblemente afortunado porque la pequeña cantera donde trabaja, en las margenes del Rio Seco, tiene un contrato con el departamento de carreteras. Eso quiere decir que el empleo de Ramón promete trabajo constante, algo inusitado para los aldeanos del sur de México.

Tiene suerte por tercera vez porque los propietarios del emplazamiento, que viven en ciudad México y hacen visitas ocasionales en un Mercedes, tiene una amplia gama de inversiones. Eso significa que no pueden evitar con facilidad el pagar los jornales mínimos legales a Ramón y a los otros 19 hombres que arrastran piedras desde el lecho del río desde las 7 de la mañana hasta las 6 de la tarde.

Y eso convierte a Ramón en una persona afortunada por cuarta vez, porque el gobierno mexicano ha proclamado un 30% de aumento en el jornal mínimo para el nuevo año. Ramón obtendrá un aumento de \$3.15 a \$4.15 diarios.

No todas las personas de la aldea, alrededor del Jangoso Rio Seco, tienen tanta dicha. Pablo y Chela son más típicos.

Pablo estuvo ocho años en Idaho trabajando en calidad de ilegal de "mojado", hasta que su esposa cayó enferma. La llevó de regreso a su aldea de origen, y eso le costó todo lo que había ahorrado en pagar médicos y medicinas.

"Por lo menos," dice el sonriente, "tengo el dinero necesario para que se curara."

La energía y la deferencia tranquila de Pablo aún hacen de él un trabajador solicitado, pero a los 40 años ya va envejeciendo. El trabajo escasea. El no puede esperar ganar mucho más de \$3.00 al día cuando puede encontrar a alguien que le de trabajo.

El esposo de Chela, como Pablo, se encaminó hacia la frontera hace cinco años, pero ella no ha sabido de él en casi dos años. Ella se ha mudado a casa de una tía y, para mantener a sus dos hijos, trabaja en una tienda de víveres en el cercano mercado de la ciudad - siete días a la semana, desde las 6 de la mañana hasta las 7 de la tarde, por algo menos de \$e.50 al día.

Las proclamaciones elaboradas de tarifas de jornales mínimos promulgadas en ciudad México significan poca diferencia para los hombres como Pablo y las mujeres como Chela. Ellos son parte de la clase olvidada que constituye una casi mayoría de los trabajadores mexicanos. Ramón no lo es, al menos no por ahora. Eso es lo que hace de él un hombre afortunado.

Peró hay una parte oscura en la buena suerte de Ramón. Está obteniendo un aumento del 30% pero los precios aumentan en un 70%, el año pasado. La cifra oficial de inflación se ha fijado en el 58%. Pero después, hace unos pocos meses, la inflación se hallaba oficialmente en un 54%, y antes de eso era oficialmente del 40%.

Las personas como Ramón no prestan mucha atención a las cifras oficiales que cambian. Para ellas, los aumentos de precios son algo que experimentan cuando van al mercado, antes que cuando leen sobre ellos.

Al compararse con el trabajador a jornal mínimo en los Estados Unidos - difícilmente un grupo cuya seguridad económica sea objeto de envidia - Ramón paga ahora el 148% más por el azúcar y la sal, el 468% más por el aceite de cocinar, el 227% más por los frijoles, y el 388% más por el arroz. Una naranja le cuesta el 630% más y una manzana el 314% más. Para comprar un pollo para su familia, tiene que trabajar un día entero en la cantera. Para comprar dos libras de carne de res, tiene que trabajar casi día y medio.

Si Ramón fuera a comprar alimentos para sus familia de acuerdo con la "dieta mínima nutritiva" publicada recientemente, necesitaría un aumento del 72% en sus jornales, no el 30% que está recibiendo. Y eso es solo en cuanto a los alimentos. Las ropas, los costos de la atención médica y la enseñanza para sus hijos son gastos separados.

Su sueldo ha perdido 36 últimos meses, a pesar de los aumentos oficiales periódicos que él tiene la suerte de recibir.

Un funcionario que fue designado para representar a los intereses de las personas como Ramón ante la comisión nacional de salarios mínimos, reconoció que

el aumento de jornal les concedido no haría recobrar ni la mitad del poder adquisitivo que su remuneración había perdido solo durante el último año. Pero el acuerdo era aceptable, según dictaminó el, como un acto de solidaridad con el gobierno en la crisis actual.

La reacción no es inusitada. Una consecuencia acostumbrada de las dificultades económicas, recibe ahora no menos del 30% del ingreso nacional.

Peró todavía Ramón es un hombre afortunado. A diferencia de los millones olvidados, como Pablo y Chela, él tiene trabajo constante y le pagan el jornal mínimo. Ahora todo lo que tiene que hacer es hallar el modo de continuara viviendo en una economía nacional en la que la fórmula para la recuperación parece depender de la destrucción de él.

Ramón tiene otra alternativa. El podría - como Pablo, como el esposo de Chela, como un hermano y una hermana suya lo han hecho ya - encaminarse hacia la frontera.

Al preguntarse si va a hacer eso, hace una pausa y mira a sus manos.

"No lo sé," dice. "Todavía no."

(Ken Pittman vive en una aldea pequeña del sur de México. Trabaja con el Centro de Yate para Estudios Internacionales y de Zona, y es miembro viviente, en materia de Estudios Latino-Americanos, en El colegio de México.) Propiedad literaria registrada por Hispanic Links, Inc., en 1982

Daniela Romo Criticada Por Conción en EE.UU.



WASHINGTON, D.C. (UPI) La mexicana Daniela Romo con "La Fuerza de un Hombre" y el puertorriqueño José Feliciano con "Abrázame" han vuelto a traer a colación la polémica sobre el contenido sexual de las canciones populares de habla hispana. Radio KAL I, de Los Angeles, por ejemplo, ya tomó medidas al respecto y decidió no dar difusión al tema de la sensual y agresiva Daniela por considerarlo demasiado atrevido.

"¿Qué bien puede hacer que lo pongamos en nuestra programación?", preguntó el programador de la emisora californiana, el peruano Pepe Barretto. "Habla directamente de sexo, sin sutileza, por lo que no lo consideramos apropiado para nuestra programación. Es demasiado atrevido. En cambio el de Feliciano dice algo similar, pero en otra forma, por lo que si lo tocamos".

El tema de Daniela dice en su parte clave que "quiero sentir dentro de mi la fuerza de un hombre", agregando más adelante que sus deseos son que ese hombre "me abraze y me conforte" y apunta que "amar después de amar...eso es un hombre".

La letra, del español Gonzalo, viene bien a Daniela, que en una reciente entrevista con la revista Playboy abordó crudamente el tema del sexo y del amor confesando que "jamás he hecho el amor con alguien sólo porque sí" y se manifestó contraria al matrimonio.

"Feliciano, por su parte, creó un momento romántico-erótico en "Abrázame", que canta acompañado de una mujer, en el que le dice "te abrazo, te toco, te hago una mujer" y le pide apasionadamente "abrázame esta noche". Ella le responde llena de amor y pasión.

La ecuatoriana Betty Pino, ejecutiva de Radio Alegre y de la FM-92 de Miami, está sorprendida de que el público no haya reaccionado aún ante esos dos temas que ella programa regularmente.

"Debe ser porque todavía no están en los primeros lugares de nuestras listas", expresó. "Pero les damos duro".

El cubano Jorge Capdevila, de Radio Hit de Tampa, dijo que ellos no tienen mayormente censura de canciones y recordó que tuvo un poco de miedo cuando estrenó "El Africano", del dominicano Wilfredo Vargas, "pero gustó tanto que la gente no se quedó de la letra en doble sentido".

Para el mexicano Carlos Nuño, jefe de programación de la Radio Wojo de Chicago, "Necesito la Fuerza de un Hombre" no tiene lugar en su emisora, pero si da difusión al reverso de ese disco single, que tiene "Ay, Ay, Ay", del español José Luis Perales.

"En la noche tenemos un espacio de una hora y media de sólo música romántica, y como suponemos que nos escucha gente adulta ahí programamos sin problemas temas de este tipo", agregó.

Las letras con contenido sexual no son una cosa nueva, sin embargo. Ya en la década de 1950 el "T no Los Panhas" popularizó "Contigo", donde el

enamorado le dice a su amada que "por eso es que mi alma siempre extraña el dulce alivio".

Más tarde, a fines de la década de 1960, el argentino Leonardo Favio no tuvo problemas para popularizar en todo el continente "Quiero Aprender de Memoria", donde le dice a la mujer que "quiero aprender de memoria-con mi boca tu cuerpo-muchacha de abril-y recorrer tus entrañas en busca del hijo-que no ha de venir".

"Manuel Alejandro dice las mismas cosas, pero en otra forma", añadió Nuño, refiriéndose al compositor español que ha revolucionado prácticamente la música popular con sus temas eróticos.

Su máximo exponente en este sentido ha sido el mexicano José José, quien alcanzó la fama internacional con su último álbum, "Secretos", con piezas de Manuel Alejandro, incluyendo "Esta Noche te voy a Estrenar" y "Voy a Llenarte Toda".

En "Esta Noche", José José le dice a su enamorada que ha llegado el momento de terminar con las niñerías y el miedo, y "sabes bien que te deseo y en el fondo estas lo mismo...en el fondo estas pidiendo-que te llene de caricias-como yo lo estoy queriendo".

"Esta noche te voy a estrenar-y a beberme tu amor, de un sólo trago", termina diciéndole, lo que nadie puede tomar como doble sentido. Es una alusión directa al amor carnal.

En "Voy a Llenarte", invita a su amada a arrojarse el pañuelo, a deslizar el vestido, a que se descalce y camine hacia él, "que vas a ser feliz". Le agrega que "deja correr mis manos por donde te estremeces, quiero por fin tenerte y hacerte mía... ¡ya!".

La española Rocío Jurado también es una intérprete excelente de la pluma de Manuel Alejandro, destacándose en especial "Lo Siento, mi Amor", donde le dice crudamente a su hombre que lo de ellos está terminado. "Hace tiempo que no siento nada al hacerte contigo", le confiesa, para añadirle "que mi cuerpo no tiembla de ganas al verte encendido".

La misma Rocío popularizó otro tema controvertido de Manuel Alejandro, "Señora", que toca el adulterio. En él, la amante conversa con la esposa de su enamorado y le dice que ya no puede apartarse de él y que tendrá que aceptar las cosas así, porque cuando se enteró que él no era libre, "yo era parte de su vida, y él mi sombra - Ya llevaba dentro de mí ser su aroma".

José José habló del adulterio en "Entre Ella y Tú", del maestro español. Dirigiéndose a su amante le dice que la esposa ya no lo hace feliz y a la vez una vida rutinaria y aburrida, mientras que "contigo he llegado a saber que aun es joven mi cuerpo".

Al respecto, en conversación con UPI, José José alabó la labor que está haciendo el grupo puertorriqueño Menudo por dar a los niños y jovencitos canciones de contenido más sano.

"Yo he visto niñas de seis años cantando: 'hace tiempo que no siento nada al hacerte contigo', expresó el artista que es padre de un niño y una niña. "Con Menudo tienen canciones necias para ellos, como cuando nosotros éramos pequeños y cantábamos rondas infantiles".

Veterans Administration De Veteranos

NOTA AL EDITOR: Lo siguiente son preguntas representativas que son contestadas diariamente por los consulados del VA. Información esta ha su disposición en las oficinas del VA. P--Pienso que sufro de debilidades por exponerme al Agent Orange en Vietnam. ¿Que puedo hacer? R--Veteranos que creen haberse expuesto a herbicidas en Vietnam se les exige hacer una cita para una examinación con su Centro Medical del VA mas cercano. Trabajadores los ayudarán llenar formas de compensación para condiciones que resulten de Agent Orange. P--Soy soltero, recibiendo una pensión de discapacidad que no es del servicio militar, y espero ser residente permanente

de una clinica de ancianos. ¿Es cierto que mi pensión sea reducida por \$60 por mes? R--No. Nada mas solteros veteranos que sus gastos de la clinica son pagados por el VA. La reducción es hecha solamente cuando un veterano ha recibido dos meses de ayuda de la clinica. P--Soy un viuda recibiendo pagos de dependencia y compensación. La forma de mis pagos estan basados por mi esposo fallecido, y su posición en la WWII de E-3. ¿Porque mis pagos de DIC no son basados en su posición mas alta retirada de W-4? R--Sus pagos de DIC son basados en la posición mas alta que tuvo en el Army no en la Army Reserve, estos años se consideran como de entrenamiento.

EDITOR'S NOTE: The following are representative questions answered daily by VA counselors. For full information contact your local VA office. Q--I believe I suffer disabilities as a result of being exposed to Agent Orange in Vietnam. What should I do? A--Veterans who believe they were exposed to herbicides in Vietnam are encouraged to make an appointment for an examination at the nearest VA medical facilities. Benefit counselors at the medical center or at theregional office can assist you in filing a claim for disability compensation for conditions resulted from exposure. Q--I am single, receiving a nonservice-connected disability pension and expect to soon become a

permanent resident in a nursing home. Is it true that my pension will be reduced to \$60 per month? A--No. Only a single veteran whose nursing home expenses are being paid by the VA and has the pension reduced to \$60 per month. The reduction is made only alter a veteran has received two full calendar months of care. Q--I am a widow receiving dependency and indemnity compensation (DIC). My rate of payment is based on my deceased husband's World War II rank of E-3. Why isn't my payments based on his higher retired Army Reserve rank of W-4? A--Your DIC payment is based on the highest rank held for at least six months while on active duty. Your husband's years with the Army Reserve are considered to be for training purposes only.

HAIR DESIGN by PHIL Downtown First Nat'l Bank Bldg. Lower Level Call: 762-1827 \$3.00 OFF Shampoo, condition, Cut & Blowdry (Reg. Price Men \$12.50) (Women \$14.50) \$25.00 Guaranteed not to Burn, Frizz or Smell (Reg. \$55.00) Owner: Phil Flores Mon. - Fri. 9 am. - 5:30 Saturday 9 am. - 3 pm. Hairstylist: Carmen Paz

GO FOR IT! EL EDITOR Your Newspaper

MONTELANGO'S RESTAURANT AND TORTILLA FACTORY SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS BURRITOS CHALUPAS ENCHILADAS MENUDO TAMALES TACOS COMBINATION PLATES BARBACOA TORTILLAS DE MAIZ Y HARINA CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS OPEN 8 AM - 8 PM CLOSED WED. 762-3068 3021 CLOVIS RD

Cesario Torres Real Estate And Income Tax Service Broker: Cesario Torres Member of Lubbock Board of Realtors 2624 34th Street—Lubbock Se Habla Español—Llame Hoy 792-0137 or 795-8627 Income Tax Service Bookkeeping Payrolls Quarterly Reports Notary Public Service Available Relocating Housing for I-27 Dislocating Residents Leasing Build Homes Buyin. Real Estate For Seven Years Working Hours: Monday-Saturday 9 am-6 pm Tax Business For 23 Years

Sr. Lic. "Corazones"



Si desea Ud. algún consejo del distinguido Sr. Lic. "Corazones" favor de mandar sus cartas a la siguiente dirección: P.O. Box 11250, Lubbock, Texas, 79408. Se agradece de antemano, por favor mande su correspondencia escrita con letra de molde para que de esa manera se puede leer mejor y así usted reciba una respuesta más correcta.

Sr. Lic. Corazones:

Necesito su ayuda. Mi novio se va de la ciudad y no me dice porque solo que tiene que salir. Yo y el hemos sido novios desde hace ocho meses y no lo puedo convenser que se quede o porque no me dice cual es el motivo que sale de la ciudad.

Me podria usted aconsejarme.
Perdida y Sola

Srta. Perdida y Sola:

Lo unico que le puedo decir es que su novio quizas le quiera no lastimarle si es algo bastante grave. Lo mejor que usted podria hacer es resignarse y seguir por delante. No se sienta como es el fin del mundo. Algun dia quizas podra saber el motivo por cual su amigo se fue de su pueblo.

Su amigo
Sr. Lic. Corazones

Want More Business???? Advertise With El Editor

**ANNOUNCEMENT
ANNOUNCEMENT
ANNOUNCEMENT
ANNOUNCEMENT**



- ✓ AMERICAN TRUCKS
- ✓ FOREIGN TRUCKS
- ✓ 4 WHEEL DRIVE
- ✓ CUSTOM DUAL SYSTEMS
- ✓ STOCK SYSTEMS
- ✓ TAIL PIPES
- ✓ HEAVY DUTY SHOCKS

FREE EXHAUST SYSTEM INSPECTION

Moved To New Location **762-9214**

2216 4th St.—Lubbock

Pepino Cuevas Otra Vez En Los Cuadrilateros

MEXICO, (NOTIMEX). Guadalupe Sánchez, mánager del excampeón Welter de la Asociación Mundial de Boxeo (AMB), el mexicano José Pipino Cuevas, señaló que su pupilo tendrá acción el 2 ó 9 de Febrero próximo en Los Angeles, California, contra el local Herma Montes.

El mánager del aporreador mexicano manifestó que el día 3 último tuvo una conversación telefónica con el empresario del Olympic Auditorium de Los Angeles, Rogelio Robles, quien le informó de las posibles fechas para Pipino.

Sánchez indicó también que ofreció los servicios de Rodolfo Gato González, uno de los mejores pesos ligeros del ranking de la AMB a Robles, quien señaló que lo tomará en cuenta para promociones futuras, ya que el Gato tiene muchos simpatizantes por aquellos lugares.

Candido Téllez, tercer peso Mosca de las clasificaciones del Consejo Mundial de Box (CMB, combatirá el 31 de Enero contra Jorge Cano, también clasificado a nivel internacional en Tijuana, informó aquí su mánager Tony Flores.

Rafael Bazoooka Limón, quien está entrenando con mucha seriedad en el deportivo Mo-

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE CLASSIFIED ADS

Job Opportunities

LUBBOCK GENERAL HOSPITAL
For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital
Call 743-3352
Equal Opportunity Employer

Taylor Painting
—Free Estimates—
745-6981-Stephen Taylor
Painting-Paper Hanging Remodeling-Carpentry-Dry Wall

Executive Director
COMA has an opening for a bilingual Executive Director. Preferable college degree and administrative experience. For more information call 762-5059 or 792-6006.

Bilingual Secretary
COMA has an opening for a bilingual secretary. High School diploma, 6 months experience, type 45-50 wpm. For more information call 762-5059.

Bilingual Assistant Director
COMA has an opening for a bilingual assistant director. Four (4) year college degree and very good public relations. For more information call 762-5059.

FOR SALE
By Owner
Nice Remodeled two bedroom house with one room efficiency at rear.
No Down Payment For Veteran
Has VA appraisal for \$28,000.00
Call: Day 765-0266 Night 795-2033

TV Camera Operator
KLBK TV is now accepting applications for part-time employment. Hours include nights and weekends. Experience preferred. Appointment only.
KLBK-TV
745-2345
E.O.E.

Un Rayito De Luz
Por Sofia T. Martinez
Jesus, el hijo de Dios hecho hombre, fue el profeta más grande, un hombre con autoridad porque sus palabras y sus obras son las mismas de Dios. El está en el mundo llamando la atención, que hizo convencer a muchos, hasta arriesgando su vida. Muchos de los que oían a Jesús se convertían y tomaban mejores caminos y mejores modos de vivir. Hoy Dios sigue teniendo necesidad de

de bronce en la división Pluma de los Juegos de Montreal en 1976, Juan Paredes, peleará el próximo miércoles en Mexicali, a 2,700 kilómetros al noroeste de aquí, contra Leonardo Valdez.

instrumentos humanos que proclamen o anuncien su Palabra, que comuniquen su mensaje con autoridad suficiente como para convencer a los que escuchan. Esta es la misión profética que Dios nos ha encomendado, para que Dios sea el Rey del mundo. Desde el Papa Juan Pablo hasta nosotros ningún cristiano puede sentirse fuera de esta misión, porque por medio de nuestro bautismo estamos unidos a Cristo y debemos tomar parte de su misión profética. Por ser discípulo de Cristo tenemos la obligación de proclamar y anunciar la palabra de Dios,

Texas Tech University
For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.
"Equal Employment Opportunity through Affirmative Action"

Remodeled 1/1 on large lot Iron work on door and windows \$16,500 Call TERRY 797-6464 794-2615

Las 1985's Estan Aquí—Gran Especial 14 X 80 \$15,900
Bill Watson & Son
Mig. Housing
Hable Español
O.N. University
763-8118

FOR SALE
By Owner
Nice Remodeled two bedroom house with one room efficiency at rear.
No Down Payment For Veteran
Has VA appraisal for \$28,000.00
Call: Day 765-0266 Night 795-2033

TV Camera Operator
KLBK TV is now accepting applications for part-time employment. Hours include nights and weekends. Experience preferred. Appointment only.
KLBK-TV
745-2345
E.O.E.

de bronce en la división Pluma de los Juegos de Montreal en 1976, Juan Paredes, peleará el próximo miércoles en Mexicali, a 2,700 kilómetros al noroeste de aquí, contra Leonardo Valdez.

instrumentos humanos que proclamen o anuncien su Palabra, que comuniquen su mensaje con autoridad suficiente como para convencer a los que escuchan. Esta es la misión profética que Dios nos ha encomendado, para que Dios sea el Rey del mundo. Desde el Papa Juan Pablo hasta nosotros ningún cristiano puede sentirse fuera de esta misión, porque por medio de nuestro bautismo estamos unidos a Cristo y debemos tomar parte de su misión profética. Por ser discípulo de Cristo tenemos la obligación de proclamar y anunciar la palabra de Dios,

Un Rayito De Luz
Por Sofia T. Martinez
Jesus, el hijo de Dios hecho hombre, fue el profeta más grande, un hombre con autoridad porque sus palabras y sus obras son las mismas de Dios. El está en el mundo llamando la atención, que hizo convencer a muchos, hasta arriesgando su vida. Muchos de los que oían a Jesús se convertían y tomaban mejores caminos y mejores modos de vivir. Hoy Dios sigue teniendo necesidad de

de bronce en la división Pluma de los Juegos de Montreal en 1976, Juan Paredes, peleará el próximo miércoles en Mexicali, a 2,700 kilómetros al noroeste de aquí, contra Leonardo Valdez.

Lubbock Law Enforcement Lions Club Hosting The 9th Annual Chili Festival And Bake Sale
Admit One—\$3.09
Coffee or Tea with Meal
Feb. 9, 1985 — 10 am to 7 pm
Civic Center — Banquet Hall
Door Prizes: Ladies' Watch, Shotgun, and 1 Pair each of Men's & Ladies' Boots.
Need Not Be Present To Win

Male or Female
Want a dependable person for distribution. Look at 3 days out of the week. Knowledge of Lubbock area. For more information call 763-3841, Monday-Friday 8:00 a.m.- 5 p.m.

Parkway Motel
2600 Parkway Drive -- Lubbock
747-4716
—Rooms for Rent—
Monthly—Weekly—Daily
Manager Manuel Melgoza

JOSIE'S DRIVE INN
747-8546
Specialize in all kinds of Burritos
\$10.00 over we deliver free
OPEN 7 AM to 7 PM 6 Days a Week
(SUNDAYS CLOSED)
BREAKFAST—LUNCH—SUPPER
Clovis RD. & Detroit AV.

RICARDO MARTINEZ
ATTORNEY AT LAW
GARZA & HERNANDEZ LAW OFFICE
708 W. 5TH ST. PLAINVIEW, TEXAS 79072 OFF. 293-2932
1008 13TH STREET LUBBOCK, TEXAS 79401 OFF. 747-4534
RES. 745-2899

Estrada's
TV SERVICE
Authorized Service Center for
Philco * Gold Star * Teknika
Soundesign * Yorx
Gilbert Estrada, Owner
1206 Ave. F Lubbock Phone 762-6499

PAWS' PRINTS
Please check the City Animal Control Center, 401 N. Ash, if you have lost your cat or dog. (By City Ordinance, untagged pets are destroyed after 3 days... lost owners, please hurry.)
Most of the pets killed on our roads are unaltered males. Neutering does not change his masculine charm, but simply allows him to control the urge to dash across that busy street. PAWS (People for Animal Welfare) located in the Center, advises spaying and neutering for a more contented, people loving pet, and a real one-man dog. 762-6411 Ext. 2059.

SCHOOLS
NEW CLASSES
February 18th
SECRETARIAL TRAINING
WORD PROCESSING
FINANCIAL AID PLACEMENT ASSISTANCE
I.B.C. INTERNATIONAL BUSINESS COLLEGES
3628 50th
Call Today For Appointment
797-1933

SCHOOLS
NEW CLASSES
February 18th
SECRETARIAL TRAINING
WORD PROCESSING
FINANCIAL AID PLACEMENT ASSISTANCE
I.B.C. INTERNATIONAL BUSINESS COLLEGES
3628 50th
Call Today For Appointment
797-1933

SCHOOLS
NEW CLASSES
February 18th
SECRETARIAL TRAINING
WORD PROCESSING
FINANCIAL AID PLACEMENT ASSISTANCE
I.B.C. INTERNATIONAL BUSINESS COLLEGES
3628 50th
Call Today For Appointment
797-1933

SCHOOLS
NEW CLASSES
February 18th
SECRETARIAL TRAINING
WORD PROCESSING
FINANCIAL AID PLACEMENT ASSISTANCE
I.B.C. INTERNATIONAL BUSINESS COLLEGES
3628 50th
Call Today For Appointment
797-1933

KTLK
LA SUPER 1
LUBBOCK, TX

Frequency 1460 KHZ-Non-Directional
Day Time Power 1000-Watts
Sunrise — Sunset
Soon — 24 Hours

KTLK - 1460 AM
3210-B 34th Street
Lubbock, Texas 79410
(806) 793-5322

En el Aire:

Damian Peña Morales
Santos Perez
Mugzie Escobedo
Joe Diaz

Ricky Benavidez
Ben Gonzales
Mike Medrano
Ruth Lewis

Musica Kaliente